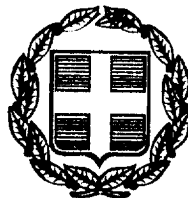




ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 78**

13 Απριλίου 1999

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2707

Κύρωση της Συμφωνίας Έδρας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τράπεζας Εμπορίου και Ανάπτυξης του Ευξείνου Πόντου μετά της σχετικής Δήλωσης Προθέσεως.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία Έδρας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τράπεζας Εμπορίου και Ανάπτυξης του Ευξείνου Πόντου μετά της σχετικής Δήλωσης Προθέσεως, που υπογράφηκε στη Σόφια στις 22 Οκτωβρίου 1998, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

HEADQUARTERS AGREEMENT

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE BLACK SEA TRADE AND DEVELOPMENT BANK

The Government of the Hellenic Republic and the Black Sea Trade and Development Bank;

Having regard to the Agreement establishing the Black Sea Trade and Development Bank;

Noting that Article 32 of that Agreement provides that the Headquarters of the Black Sea Trade and Development Bank shall be located in Thessaloniki, in the Hellenic Republic;

Desiring to define the status, privileges and immunities in the Hellenic Republic of the Bank and persons connected therewith;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

a) "Agreement Establishing the Bank" means the Agreement Establishing the Black Sea Trade and Development Bank, signed at Tbilisi, on June 30, 1994;

b) "Bank" means the Black Sea Trade and Development Bank;

c) "Government" means the Government of the Hellenic Republic;

d) the terms "Member State", "President"," Vice-President", «Secretary General», "Governor", "Alternate Governor", «Temporary Alternate Governor'', "Director", "Alternate Director" and «Temporary Alternate Director'', have the same meaning as in the Agreement Establishing the Bank, its By-Laws or Rules of Procedure;

e) "Premises of the Bank" means the land, buildings and parts of building, including access facilities, used for the Official Activities of the Bank;

f) "Officers" means the President, the Vice-Presidents, the Secretary General and other persons appointed by the President to be Officers of the Bank;

g) "Employees of the Bank" means the staff of the Bank, excluding those staff, which are at the same time, recruited locally and assigned to hourly rates of pay, regardless of their nationality;

h) "Archives of the Bank" includes all records, correspondence, documents, manuscripts, still and moving pictures and film, sound recordings, computer programmes and written materials, video tapes or discs and discs or tapes containing data belonging to or held by the Bank;

i) "Official Activities of the Bank" includes all activities undertaken pursuant to the Agreement Establishing the Bank, and all activities appropriate to fulfil its purpose and functions under Articles 1 and 2 of that Agreement, or undertaken in exercise of its powers under Article 18 of that Agreement including its administrative activities; and

j) "Persons Connected with the Bank" means Governors, Alternate Governors, Temporary Alternate Governors, Directors, Alternate Directors, Temporary Alternate

Directors, the President, the Vice-Presidents, the Secretary General, Officers and Employees of the Bank, and experts performing missions for the Bank.

ARTICLE 2

Interpretation

1. This Agreement shall be interpreted in the light of the primary objective of enabling the Bank fully and efficiently to discharge its responsibilities in the Hellenic Republic and to fulfil its purpose and functions.

2. This Agreement shall be regarded as implementing and supplementing certain of the provisions of the Agreement Establishing the Bank and shall not be regarded as modifying or derogating from the provisions of that Agreement, particularly Chapter VIII thereof.

ARTICLE 3

Legal Personality

For the purposes of this Agreement, the Bank is recognised as an international organisation and shall possess full legal personality and, in particular, the full legal capacity:

a) to contract;

b) to acquire and dispose of, immovable and movable property; and

c) to institute legal proceedings.

ARTICLE 4

Immunity from Judicial Proceedings

1. Within the scope of its Official Activities the Bank shall enjoy immunity from jurisdiction, except that the immunity of the Bank shall not apply:

a) to the extent that the Bank shall have expressly waived any such immunity in any particular case or in any written document;

b) in respect of civil action arising out of the exercise of its powers to borrow money, to guarantee obligations and to buy or sell or underwrite the sale of any securities;

c) in respect of a civil action by a third party for damage arising from a road traffic accident caused by a Person Connected with the Bank, acting on behalf of the Bank;

d) in respect of a civil action relating to death or personal injury caused by an act or omission, in the Hellenic Republic, of the Bank or a Person Connected with the Bank;

e) in respect of the enforcement of an arbitration award made against the Bank as a result of an express submission to arbitration by the Bank; or

f) in respect of any counter-claim directly connected with court proceedings initiated by the Bank.

2. The property and assets of the Bank shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of restraint, seizure, attachment or execution except upon the delivery of final judgement against the Bank.

ARTICLE 5

The Premises of the Bank

1. The Government, within the framework of its national legislation, shall do its utmost to assist the Bank in the acquisition by gift, lease, hire or purchase, of such Premises as may be selected by the Bank.

2. The Government shall not dispose of or seek to dispose of all or any part of the Premises of the Bank, without the consent of the Bank.

ARTICLE 6

Inviolability of the Premises of the Bank

1. The Premises of the bank shall be inviolable and shall be under the control and authority of the Bank which may establish any regulations necessary for the exercise of its functions therein.

2. No official of the Government or person exercising any public authority, whether administrative, judicial, military or police, shall enter the Premises of the Bank except with the consent of and under the conditions approved by the President. Such consent may be assumed in the case of fire or other disasters requiring prompt protective action. The Bank and the Government shall agree under what circumstances and in what manner any such official may enter the Premises of the Bank without the prior consent of the Bank, in connection with fire prevention, sanitary regulations or emergencies.

3. The Bank shall allow duly authorised representatives of public utilities to inspect, repair, maintain, reconstruct and relocate utilities, conduits, mains, sewers, within the Premises of the bank and its facilities.

4. No service (other than service by post) or execution of any legal process or any ancillary act, such as the seizure of private property, shall be permitted by the Government to take place within the Premises of the Bank except with the express consent of and under conditions approved by the President.

5. Without prejudice to the terms of this Agreement, the Bank shall prevent the Premises of the Bank from becoming a refuge from justice for persons subject to extradition or deportation or who are avoiding arrest or service of legal process under the law of the Hellenic Republic.

ARTICLE 7

Protection of the Premises of the Bank

1. The appropriate authorities of the Hellenic Republic shall exercise due diligence to ensure that the tranquillity of the Premises of the Bank as well as its dignity is not disturbed or impaired by any person or group of persons attempting unauthorised entry into causing damages, or creating disturbance in the immediate vicinity of the Premises and shall provide on the boundaries of the Premises, such police protection as may be required for these purposes.

2. If so requested by the Bank, the appropriate authorities of the Hellenic Republic shall provide a sufficient number of police for the preservation of law and order in the Premises and for the removal therefrom of persons as requested, under the authority of the Bank.

3. Without prejudice to the terms of this Agreement, the Bank shall prevent the Premises of the Bank from becoming a refuge from justice for persons subject to extradition or deportation or who are avoiding arrest or service of legal process under the law of the Hellenic Republic.

4. The Bank shall take all reasonable steps to ensure that the amenities of the land in the vicinity of the Premises of the Bank are not prejudiced by any use made by the Bank of those Premises.

ARTICLE 8

Public Utilities and Services in the Premises of the Bank

1. The Government shall do its utmost to ensure, that the Bank shall be provided with all public utilities and services given to other international organisations based in the Hellenic Republic.

2. In case of any interruption or threatened interruption of any such utilities and services, the Government shall consider the needs of the Bank as being of equal importance with those of diplomatic missions and shall take steps accordingly to ensure that the operations of the Bank are not prejudiced.

3. The Bank shall, upon request, make suitable arrangements to enable duly authorised representatives of the appropriate public service bodies to inspect, repair, maintain, reconstruct and relocate utilities, conduits, mains and sewers within the Premises of the Bank, under conditions which shall not unreasonably disrupt the functions of the Bank.

4. Any preferential rate or tariffs which may be granted to international organisations in the Hellenic Republic for supplies of the utilities and services mentioned in Paragraph 1 of this Article shall also be accorded to the Bank if compatible with international conventions, regulations and arrangements to which the Government is a party.

ARTICLE 9

Flags and Emblem

The Bank shall be entitled to display its flag and emblem on the Premises of the Bank and on the means of transport of the Bank and of its President for their official movement and it shall be entitled to display the flags of the Member States on the Premises of the Bank.

ARTICLE 10

Immunity of Property and Inviolability of Archives of the Bank

1. The property and assets of the Bank, wheresoever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference or taking or foreclosure by administrative or legislative action.

2. The Archives of the Bank shall be inviolable.

ARTICLE 11

Communications and Publications

1. The Bank shall enjoy in the Hellenic Republic for its official communications and the transfer of all its documents treatment not less advantageous to the Bank than the most favorable treatment which may be accorded by the Government to other international organisation based in the Hellenic Republic.

2. All official communications directed to the Bank or to Persons Connected with the Bank at the Premises of the Bank and all outward official communications of the Bank, by whatever means or in whatever form transmitted, shall be immune from censorship and from any other form of interception or interference with their privacy. Such immunity shall extend to publications, still and moving pictures, films and sound recordings.

3. The Bank shall have the right to use codes and to dispatch and receive official correspondence and other official communications by courier or in sealed bags which shall have immunities and privileges not less favourable than those accorded to diplomatic couriers and bags.

ARTICLE 12

Exemption from Customs and Taxation

1. Within the scope of its Official Activities the Bank, its property, movable and immovable, assets income, of whatever nature such as interests, capital gains, currency gains, profits as well as its operations and transactions, purchase of goods and services shall be exempt from all present and future, direct and indirect taxation and duties, including but not limited to VAT, income tax, withholding tax, stamp duties, be it of a local or governmental nature. Referring to the aforesaid provisions the Bank shall also be exempt from any obligation for the payment, withholding or collection of any tax. However, the

Bank shall not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services.

2. The foreign staff of the Bank may purchase locally goods necessary for their own consumption and such services as they need free of consumption taxes, VAT, stamp duty and duties.

3. Goods imported or exported by the Bank, within the scope of its Official Activities, shall be exempt from customs duties and duties and levies, direct and indirect taxes including VAT.

4. The procedures of application of exemption from taxation referred to in this Article will be arranged by decision of the Minister of Finance of the Hellenic Republic.

5. The Bank shall have exemption from prohibitions and restrictions on importation or exportation in the case of goods which are imported or exported by the bank and are necessary for its Official Activities and, in the case of any official publications of the Bank imported or exported by it.

ARTICLE 13

Resale

1. Goods which have been acquired or imported under Article 12 shall not be sold, given away, hired out or otherwise disposed of in the Hellenic Republic unless the Government has been informed beforehand and the relevant duties and taxes paid.

2. The duties and taxes to be paid shall be calculated on the basis of the rate prevailing and the value of the goods on the date on which the goods change hands or are made over to other uses.

ARTICLE 14

Privileges and Immunities for Persons Connected with the Bank

1. The Government shall authorize the entry to the Hellenic Republic, without delay and without charge for visas, of Person Connected with the Bank and the members of their families forming part of their households.

2. Persons Connected with the Bank shall:

   a) be immune from jurisdiction and legal process including arrest and detention even after termination of their mission or service, in respect of acts performed by them

in their official capacity, including words written or spoken by them; this immunity shall not apply, however, to civil liability in the case of damage arising from a road traffic accident caused by any such person;

b) be exempt, together with members of their family forming part of their household, from immigration restrictions, alien registration requirements and exchange regulations, as are accorded by the Hellenic Republic to the officials of comparable rank of Diplomatic Missions;

c) be exempt, together with members of their family forming part of their household, from national service obligation;

d) be granted, together with members of their family forming part of their household, the same treatment in respect of traveling facilities, as is accorded by the Hellenic Republic, to officials of comparable rank of Diplomatic Missions;

e) be exempt from taxation in respect of salaries and emolument paid to them by the Bank;

f) be given, together with members of their family forming part of their household, the same repatriation facilities in times of international crisis as officials of comparable rank of Diplomatic Missions;

g) be accorded inviolability for all their official papers and documents.

3. In addition to the privileges and immunities set out in paragraph 2, Directors and Alternate Directors, if permanently based in the Hellenic Republic, as well as Officers and Employees of the Bank and experts performing missions for the Bank shall, at the time of first taking their post in the Hellenic Republic, be exempt from duties (whether of customs or excise) and other such taxes and charges (except payment for services) in respect of import of their furniture and personal effects (including one motor car each), and the furniture effects of members of their family forming part of their household, which are in their ownership or possession or already ordered by them and intended for their personal use or for their establishment. Such goods shall normally be imported within six months of the first entry of such person into the Hellenic Republic; an extension of this period will however be granted where justified. If such persons on the termination of their functions export goods to which this Paragraph applies, they shall be exempt from any duty or other charge which may be imposed by reason of such export (except payment for services). Reasonable quantities of certain articles for personal use or consumption and not for gift or sale could be imported under the above mentioned regime. The privileges referred to in this Paragraph shall be subject to the conditions governing the disposal of goods imported to the Hellenic Republic free of duty and to the general restrictions applied in the Hellenic Republic to all imports and exports.

4. a) Governors, Alternate Governors and Temporary Alternate Governors shall:

i) have the right to use codes and receive documents or correspondence by special courier or diplomatic bag,

ii) have the same customs facilities as regards their personal baggage as are accorded to diplomatic agents, and

iii) be immune from arrest and detention and from seizure of their personal baggage.

b) The provisions of this Article in respect of Governors, Alternate Governors, Temporary Alternate Governors, Directors, Alternate Directors and Temporary Alternate Directors, shall be applicable irrespective of the relations existing between the governments which those persons represent and the Government of the Hellenic Republic and are without prejudice to any special immunities to which such persons may otherwise be entitled.

5. In addition to the privileges and immunities set out in Paragraph 2, the President, Vice Presidents and Secretary General shall enjoy the same privileges and immunities as are accorded to diplomatic agents, in accordance with the Vienna Convention on diplomatic relations of 1961 as implemented by practice in the Hellenic Republic.

6. The privileges and immunities set out in Paragraphs 2(b), 2(c), 2(f), 3, 4, and 5 shall not apply to Persons Connected with the Bank who are national of the Hellenic Republic.

7. All persons enjoying the privileges and immunities specified in this Agreement shall be provided by the Government with a special identity card which shall serve to identify the holder in relation to authorities of the Hellenic Republic and to certify that the holder enjoys the privileges and immunities specified in this Agreement.

ARTICLE 15

Social Security

From the date on which the Bank establishes or joins a social security scheme, the Directors, Alternate Directors, Officers and Employees of the Bank shall with respect to services rendered for the Bank be exempt from the provisions of any social security scheme established by the Hellenic Republic.

However, Officers and Employees of the Bank, as well as any Directors or Alternate Directors who are permanently based in the Hellenic Republic, shall be entitled to participate in the social security scheme of the Hellenic Republic, if they so wish.

ARTICLE 16

Opportunity to Take Employment

1. The Bank shall not employ as an Officer or Employee of the Bank or as expert performing missions for the Bank any person who is present in the Hellenic Republic at the time of such employment without taking all reasonable steps to ascertain that such person is not present in the Hellenic Republic in violation of the relevant immigration laws or is not subject to a prohibition thereunder from taking up employment in the Hellenic Republic.

2. The spouses and members of the family forming part of their household of those Officers, Employees of the Bank and experts performing missions for the Bank, who are resident in the Hellenic Republic, shall be accorded opportunity to take employment in the Hellenic Republic, under the terms of a specific agreement to be negotiated between the Government and the Bank.

ARTICLE 17

Waiver of Immunities, Exemptions and Privileges

The immunities, exemptions and privileges conferred under this Agreement are granted in the interests of the Bank. The Board of Directors may waive to such extent and upon such conditions as it may determine any of the immunities, exemptions and privileges conferred under this Agreement in cases where such action would, in its opinion, be appropriate in the best interests of the Bank. The President shall have the right and duty to waive any immunity, exemption or privilege in respect of any Officer or Employee of the Bank or expert performing missions for the Bank, other than the President or a Vice-President or the Secretaty General, where, in his or her opinion, the immunity, exemption or privilege would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the Bank. In similar circumstances and under the same conditions, the Board of Directors shall have the right and the duty to waive any immunity, exemption or privilege in respect of the President and each Vice-President and the Secretary General.

ARTICLE 18

Notification of Appointments: Cards

1. The Bank shall inform the Government when an Officer or Employee of the Bank or an expert performing missions for the Bank takes up or relinquishes his or her duties. Furthermore, the Bank shall provide the Government with an updated list of all such Officers, Employees of

the Bank and experts. It shall in each case indicate whether or not the individual concerned is a national of the Hellenic Republic.

2. The Government shall issue to all Officers and Employees of the Bank, on notification of their appointment, a card bearing the photograph of the holder and identifying him or her as an Officer or Employee of the Bank.

ARTICLE 19

General Provisions

1. Without prejudice to the privileges and immunities accorded by this Agreement, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to respect the laws and regulations of the Hellenic Republic. They also have a duty not to interfere in the internal affairs of the Hellenic Republic.

2. The Bank shall take every precaution to ensure that no abuse of a privilege or immunity conferred by this Agreement shall occur.

ARTICLE 20

Co-operation

1. The Bank shall co-operate at all times with the appropriate authorities of the Hellenic Republic in order to prevent any abuse of the immunities, privileges, exemptions and facilities provided for in this Agreement.

2. Nothing in this Agreement shall affect the right of the Government to take any precaution necessary for the security of the Hellenic Republic. If the Government considers it necessary to apply the preceding sentence, it shall approach the Bank as rapidly as circumstances allow, in order to determine by mutual agreement the measures necessary to protect the interest of the Bank. The Bank shall collaborate to avoid any prejudice to the security of the Hellenic Republic.

ARTICLE 21

Consultations

At the request either of the Government or of the Bank, consultations shall take place on any matter conrering the implementation, interpretation or amendments of the Agreement.

ARTICLE 22

Settlement of Disputes

1. The President shall make provisions for appropriate methods of settlement of:

   a) disputes arising out of contracts and disputes of a private law character to which the Bank is a party and, in consultation with the Government;

   b) disputes involving a Person Connected with the Bank who, by reason of his or her official position, enjoys immunity, if such immunity has not been waived.

2. Any dispute between the Government and the Bank concerning the interpretation or application of this Agreement, which is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement, shall be referred for final decision to an arbitral tribunal of three arbitrators, to be constituted for each individual case in the following way. Within two months of the receipt of the request for arbitration, the Government and the Bank each shall appoint one member of the tribunal. The two members so appointed shall then select a third arbitrator who is not a national of any of the Member States, as chairman.

3. If within three months from the date of notification of the request for arbitration, the necessary appointments have not been made, either the Government or the Bank may, in the absence of any other agreement, invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointments. If the President of the International Court of Justice is a national of any of the Member States or if he is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-President of the International Court of Justice shall be invited to make the necessary appointments. If the Vice-President is a national of any of the Member States or if he too is prevented from discharging the said function, the member of the International Court of Justice next in seniority who is not a national of any of the Member States shall be invited to make the necessary appointments.

4. The decisions of the tribunal shall be final and binding. The tribunal shall adopt its own rules of procedure, and in this respect shall be guided by the Rules of Procedure for Arbitration Proceedings of the International Centre for Investment Disputes established by the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States, opened for signature at Washington D.C. on 18th March 1965.

5. The costs of the tribunal shall be shared equally between the Government and the Bank, unless the tribunal decides otherwise.

ARTICLE 23

Final Provisions

1. This Agreement shall enter into force upon completion of the constitutional procedures of the Hellenic Republic required to this end.

2. Any amendment to this Agreement, agreed upon between the Government and the Bank, shall also enter into force upon completion of the same constitutional procedures.

In witness whereof, the respective representatives, duly authorised thereto, have signed this Agreement.

Done in duplicate, in Sofia, on the 22nd of October 1998, in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

FOR THE BLACK SEA TRADE AND DEVELOPMENT BANK

STATEMENT OF INTENT

In the event of the Headquarters of the Bank being moved from the territory of the Hellenic Republic the privileges and immunities accorded by the Headquarters Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Black Sea Trade and Development Bank shall remain in force for the period reasonably required for such transfer.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

FOR THE BLACK SEA TRADE AND DEVELOPMENT BANK

Athens, 13 August 1998

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΔΡΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΤΟΥ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Τράπεζα Εμπορίου και Ανάπτυξης του Ευξείνου Πόντου,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη τη Συμφωνία ίδρυσης της Τράπεζας Εμπορίου και Ανάπτυξης του Ευξείνου Πόντου,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι το Άρθρο 32 της παραπάνω Συμφωνίας προβλέπει ότι η Έδρα της Τράπεζας Εμπορίου και Ανάπτυξης του Ευξείνου Πόντου θα βρίσκεται στη Θεσσαλονίκη της Ελληνικής Δημοκρατίας,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προσδιορίσουν το νομικό καθεστώς, τα προνόμια και τις ασυλίες της Τράπεζας και των συνδεόμενων προσώπων στην Ελληνική Δημοκρατία,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1
Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

α. Ο όρος "Συμφωνία Ίδρυσης της Τράπεζας" σημαίνει τη Συμφωνία Ίδρυσης της Τράπεζας Εμπορίου και Ανάπτυξης του Ευξείνου Πόντου, που υπογράφηκε στην Τιφλίδα στις 30 Ιουνίου 1994.

β. Ο όρος "Τράπεζα" σημαίνει την Τράπεζα Εμπορίου και Ανάπτυξης του Ευξείνου Πόντου.

γ. Ο όρος "Κυβέρνηση" σημαίνει την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

δ. Οι όροι "Κράτος Μέλος", "Πρόεδρος", "Αντιπρόεδρος", "Γενικός Γραμματέας", "Διοικητής", "Αναπληρωτής Διοικητής", "Προσωρινός Αναπληρωτής Διοικητής", "Διευθυντής", "Αναπληρωτής Διευθυντής" και "Προσωρινός Αναπληρωτής Διευθυντής" έχουν την ίδια έννοια που έχουν στη Συμφωνία Ίδρυσης της Τράπεζας, στον Εσωτερικό Κανονισμό ή στους Κανονισμούς Διαδικασίας της Τράπεζας.

ε. Ο όρος "Κατάστημα της Τράπεζας" σημαίνει το οικόπεδο, τα κτίρια και τα τμήματα κτιρίων, περιλαμβανομένων των προσβάσεων, που χρησιμοποιούνται για τις Επίσημες Δραστηριότητες της Τράπεζας.

στ. Ο όρος "Ανώτερα Διοικητικά Στελέχη" σημαίνει τον Πρόεδρο, τους Αντιπροέδρους, το Γενικό Γραμματέα και τα άλλα πρόσωπα που θα διορίζονται από τον Πρόεδρο ως Ανώτερα Διοικητικά Στελέχη της Τράπεζας.

ζ. Ο όρος "Υπάλληλοι της Τράπεζας" σημαίνει το προσωπικό της Τράπεζας, με την εξαίρεση εκείνων των υπαλλήλων που έχουν συγχρόνως προσληφθεί τοπικά και πληρώνονται με ωρομίσθιο, ανεξαρτήτως της ιθαγένειάς τους.

η. Ο όρος "Αρχεία της Τράπεζας" περιλαμβάνει όλους τους φακέλους, την αλληλογραφία, τα έγγραφα, τα χειρόγραφα, το φωτογραφημένο και το κινηματογραφημένο υλικό, το ηχογραφημένο υλικό, τα προγράμματα Η/Υ και το έγγραφο υλικό, τις βιντεοκασέτες ή τους δίσκους και τις δισκέτες ή τις ταινίες που περιλαμβάνουν στοιχεία που ανήκουν στην Τράπεζα ή που ελέγχει η Τράπεζα.

θ. Ο όρος "Επίσημες Δραστηριότητες της Τράπεζας" περιλαμβάνει όλες εκείνες τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται σύμφωνα με τη Συμφωνία Ίδρυσης της Τράπεζας, όπως και όλες τις δραστηριότητες που είναι κατάλληλες για την εκπλήρωση του σκοπού και των λειτουργιών της Τράπεζας, σύμφωνα με τα Άρθρα 1 και 2 της παραπάνω Συμφωνίας, ή που αναλαμβάνονται σε άσκηση των εξουσιών της, σύμφωνα με το Άρθρο 18 της παραπάνω Συμφωνίας, περιλαμβανομένων των διοικητικών της δραστηριοτήτων, και

ι. Ο όρος "Συνδεόμενα με την Τράπεζα Πρόσωπα" σημαίνει τους Διοικητές, Αναπληρωτές Διοικητές, Προσωρινούς Αναπληρωτές Διοικητές, Διευθυντές, Αναπληρωτές Διευθυντές, Προσωρινούς Αναπληρωτές Διευθυντές, τον Πρόεδρο, τους Αντιπροέδρους, το Γενικό Γραμματέα, τους Ανώτερους Διοικητικούς Υπαλλήλους και τους Υπαλλήλους της Τράπεζας και τους εμπειρογνώμονες που εκτελούν αποστολές για την Τράπεζα.

ΑΡΘΡΟ 2
Ερμηνεία

1. Η παρούσα Συμφωνία θα ερμηνεύεται υπό το πρίσμα του πρωταρχικού στόχου της εξασφάλισης της δυνατότητας πλήρους και αποτελεσματικής επιτέλεσης των καθηκόντων της Τράπεζας στην Ελληνική Δημοκρατία και της εκπλήρωσης του σκοπού και των λειτουργιών της.

2. Η παρούσα Συμφωνία θα θεωρείται ότι εφαρμόζει και συμπληρώνει ορισμένες από τις διατάξεις της Συμφωνίας Ίδρυσης της Τράπεζας και δεν θα θεωρείται ότι τροποποιεί ή αποκλίνει από τις διατάξεις της παραπάνω Συμφωνίας, και ιδιαίτερα του Κεφαλαίου VIII αυτής.

ΑΡΘΡΟ 3
Νομική Προσωπικότητα

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, η Τράπεζα αναγνωρίζεται ως ένας διεθνής οργανισμός και θα διαθέτει πλήρη νομική προσωπικότητα και, ιδιαίτερα, την πλήρη νομική ικανότητα:

α) να συμβάλλεται,

β) να αποκτά και να διαθέτει ακίνητη και κινητή ιδιοκτησία, και

γ) να εγείρει αγωγές.

ΑΡΘΡΟ 4
Δικαιοδοτική Ασυλία

1. Στο πλαίσιο των Επίσημων Δραστηριοτήτων της η Τράπεζα θα απολαύει δικαιοδοτικής ασυλίας, με την εξαίρεση των ακόλουθων περιπτώσεων όπου δεν θα ισχυει η ασυλία της Τράπεζας:

α) στο βαθμό που η Τράπεζα θα έχει ρητώς παραιτηθεί από κάθε τέτοια ασυλία σε οποιαδήποτε συγκεκριμένη περίπτωση ή με οποιοδήποτε έγγραφο,

β) σε περίπτωση αγωγής που προκύπτει από την άσκηση των εξουσιών της να δανείζεται χρήματα, να εγγυάται υποχρεώσεις και να αγοράζει ή να πωλεί ή να ασφαλίζει την πώληση οποιωνδήποτε χρεογράφων,

γ) σε περίπτωση αγωγής που υποβάλλεται από τρίτο μέρος για αποζημίωση σε σχέση με τροχαίο ατύχημα που προκλήθηκε από Συνδεόμενο με την Τράπεζα Πρόσωπο, ενεργούντος για λογαριασμό της Τράπεζας,

δ) σε περίπτωση αγωγής σε σχέση με το θάνατο ή τη σωματική βλάβη που προκλήθηκε από πράξη ή παράλειψη, στην Ελληνική Δημοκρατία, της Τράπεζας ή Συνδεόμενου με την Τράπεζα Προσώπου,

ε) σε περίπτωση εκτέλεσης διαιτητικής απόφασης σε βάρος της Τράπεζας ως αποτέλεσμα ρητής υποβολής στη διαιτησία εκ μέρους της Τράπεζας, ή

στ) σε περίπτωση οποιασδήποτε ανταγωγής που συνδέεται άμεσα με δίκη που έχει ξεκινήσει η Τράπεζα.

2. Τα περιουσιακά στοιχεία και τα στοιχεία του ενεργητικού της Τράπεζας, οπουδήποτε βρίσκονται και από οποιονδήποτε κατέχονται, θα απαλλάσσονται από κάθε είδους περιορισμό, κατάσχεση, προσωρινή κατάσχεση ή αναγκαστική εκτέλεση, με την εξαίρεση της έκδοσης αμετάκλητης απόφασης σε βάρος της Τράπεζας.

ΑΡΘΡΟ 5
Το Κατάστημα της Τράπεζας

1. Η Κυβέρνηση, στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας, θα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια να συνδράμει την Τράπεζα στην απόκτηση με δωρεά, χρηματοδοτική μίσθωση, ενοικίαση ή αγορά εκείνου του Καταστήματος που θα επιλέξει η Τράπεζα.

2. Η Κυβέρνηση δεν θα διαθέτει ούτε θα επιχειρεί να διαθέσει το σύνολο ή οποιοδήποτε τμήμα του Καταστήματος της Τράπεζας χωρίς τη συγκατάθεση της Τράπεζας.

ΑΡΘΡΟ 6
Απαραβίαστο του Καταστήματος της Τράπεζας

1. Το Κατάστημα της Τράπεζας θα είναι απαραβίαστο και θα τελεί υπό τον έλεγχο και τη δικαιοδοσία της Τράπεζας, η οποία μπορεί να καθιερώνει εκείνους τους κανονισμούς που απαιτούνται για την άσκηση των λειτουργιών της εντός του Καταστήματος.

2. Κανένας υπάλληλος της Κυβέρνησης ή κανένα πρόσωπο που ασκεί οποιαδήποτε δημόσια εξουσία, διοικητική, δικαστική, στρατιωτική ή αστυνομική, δεν θα εισέρχεται στο Κατάστημα της Τράπεζας, παρά μόνον με τη συγκατάθεση του Προέδρου και υπό τους όρους εκείνους που θα εγκρίνει ο Πρόεδρος. Η συγκατάθεση αυτή θα τεκμαίρεται ότι έχει δοθεί σε περίπτωση πυρκαγιάς ή άλλων καταστροφών που απαιτούν άμεσες ενέργειες προστασίας. Η Τράπεζα και η Κυβέρνηση θα συμφωνούν υπό ποίες συνθήκες και με ποιον τρόπο θα μπορεί οποιοσδήποτε τέτοιος υπάλληλος να εισέρχεται στο Κατάστημα της Τράπεζας χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση της Τράπεζας, σε σχέση με πυροπροστασία, υγειονομικούς κανονισμούς ή επείγουσες καταστάσεις.

3. Η Τράπεζα θα επιτρέπει στους νόμιμα εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους των επιχειρήσεων κοινής ωφελείας να επιθεωρούν, επισκευάζουν, συντηρούν, ανακατασκευάζουν και μετακινούν τις παροχές, τους αγωγούς, τις σωληνώσεις, τις αποχετεύσεις στο Κατάστημα της Τράπεζας και στις εγκαταστάσεις της.

4. Η Κυβέρνηση δεν θα επιτρέπει να λαμβάνει χώρα καμία επίδοση (πλην της ταχυδρομικής επίδοσης) ή εκτέλεση οποιασδήποτε νομικής διαδικασίας ή συμπληρωματικής ενέργειας, όπως η κατάσχεση ιδιωτικής περιουσίας, εντός του Καταστήματος της Τράπεζας, παρά μόνον με τη ρητή συγκατάθεση του Προέδρου και με τους όρους που θα εγκρίνει ο Πρόεδρος.

5. Με την επιφύλαξη των όρων της παρούσας Συμφωνίας, η Τράπεζα θα φροντίζει ώστε το Κατάστημα της Τράπεζας να μην μεταβληθεί σε καταφύγιο από τη δικαιοσύνη για πρόσωπα που υπόκεινται σε έκδοση ή απέλαση ή πρόσωπα που αποφεύγουν τη σύλληψη ή την επίδοση δικογράφων σύμφωνα με το δίκαιο της Ελληνικής Δημοκρατίας.

ΑΡΘΡΟ 7
Προστασία του Καταστήματος της Τράπεζας

1. Οι αρμόδιες αρχές της Ελληνικής Δημοκρατίας θα καταβάλλουν την πρέπουσα φροντίδα, ώστε να εξασφαλίζουν ότι η γαλήνη όπως και το κύρος του Καταστήματος της Τράπεζας δεν θα διαταράσσονται ούτε θα μειώνονται από κανένα πρόσωπο ή ομάδα προσώπων που επιχειρούν είσοδο χωρίς άδεια, που προκαλούν ζημίες ή που δημιουργούν προβλήματα στο άμεσο περιβάλλον του Καταστήματος και θα παρέχουν στα όρια του Καταστήματος την αστυνομική προστασία που απαιτείται για τους σκοπούς αυτούς.

2. Κατόπιν σχετικής αιτήσεως της Τράπεζας, οι αρμόδιες αρχές της Ελληνικής Δημοκρατίας θα παρέχουν επαρκή αριθμό αστυνομικών για τη διατήρηση του νόμου και της τάξης στο Κατάστημα και για την απομάκρυνση των προσώπων που αφορά η αίτηση, υπό τη δικαιοδοσία της Τράπεζας.

3. Με την επιφύλαξη των όρων της παρούσας Συμφωνίας, η Τράπεζα θα φροντίζει ώστε το Κατάστημα της Τράπεζας να μην μεταβληθεί σε καταφύγιο από τη δικαιοσύνη για πρόσωπα που υπόκεινται σε έκδοση ή απέλαση ή πρόσωπα που αποφεύγουν τη σύλληψη ή την επίδοση δικογράφων σύμφωνα με το δίκαιο της Ελληνικής Δημοκρατίας.

4. Η Τράπεζα θα λαμβάνει κάθε εύλογο μέτρο, ώστε να εξασφαλίζει ότι οποιαδήποτε χρήση του Καταστήματος από την Τράπεζα δεν θα καθίσταται επιζήμια για τους κοινόχρηστους χώρους γύρω από το Κατάστημα της Τράπεζας.

ΑΡΘΡΟ 8
Επιχειρήσεις Κοινής Ωφελείας και Υπηρεσίες στο Κατάστημα της Τράπεζας

1. Η Κυβέρνηση θα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλίζει ότι η Τράπεζα θα λαμβάνει όλες τις παροχές από τις επιχειρήσεις κοινής ωφελείας και τις υπηρεσίες που χορηγούνται στους άλλους διεθνείς οργανισμούς που εδρεύουν στην Ελληνική Δημοκρατία.

2. Σε περίπτωση διακοπής ή απειλούμενης διακοπής μιας τέτοιας παροχής ή υπηρεσίας, η Κυβέρνηση θα θεωρεί ότι οι ανάγκες της Τράπεζας είναι εξίσου σημαντικές με εκείνες των διπλωματικών αποστολών και θα λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίζει την απρόσκοπτη διεξαγωγή των εργασιών της Τράπεζας.

3. Η Τράπεζα, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, θα κάνει τις κατάλληλες διευθετήσεις ώστε να επιτρέπει σε δεόντως εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους των αρμόδιων δημόσιων υπηρεσιών να επιθεωρούν, επισκευάζουν, συντηρούν, ανακατασκευάζουν και μετακινούν τις παροχές, τους αγωγούς, τις σωληνώσεις, τις αποχετεύσεις εντός του Καταστήματος της Τράπεζας, υπό συνθήκες που δεν θα διαταράσσουν παράλογα τις λειτουργίες της Τράπεζας.

4. Οποιαδήποτε προτιμησιακά τιμολόγια ή δασμολόγια που χορηγούνται σε διεθνείς οργανισμούς στην Ελληνική Δημοκρατία για τις παροχές των επιχειρήσεων κοινής ωφελείας και τις υπηρεσίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου θα παραχωρούνται και στην Τράπεζα, εάν δεν έρχονται σε αντίθεση με διεθνείς συνθήκες, κανονισμούς και διευθετήσεις στις οποίες η Κυβέρνηση είναι Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 9
Σημαίες και Έμβλημα

Η Τράπεζα θα έχει το δικαίωμα να αναρτά τη σημαία και το έμβλημά της στο Κατάστημα της Τράπεζας και στα μεταφορικά μέσα της Τράπεζας και του Προέδρου

της στις επίσημες μετακινήσεις τους, και θα έχει το δικαίωμα να αναρτά τις σημαίες των Κρατών-Μελών στο Κατάστημα της Τράπεζας.

ΑΡΘΡΟ 10
Ασυλία των Περιουσιακών Στοιχείων και Απαραβίαστο των Αρχείων της Τράπεζας

1. Τα περιουσιακά στοιχεία και τα στοιχεία του ενεργητικού της Τράπεζας, οπουδήποτε βρίσκονται και από οποιονδήποτε κατέχονται, θα απολαμβάνουν ασυλίας από έρευνα, επίταξη, κατάσχεση, απαλλοτρίωση και από κάθε άλλη μορφή επέμβασης ή κατάληψης ή αναγκαστικής εκτέλεσης με διοικητική ή νομοθετική ενέργεια.

2. Τα Αρχεία της Τράπεζας θα είναι απαραβίαστα.

ΑΡΘΡΟ 11
Επικοινωνίες και Δημοσιεύσεις

1. Η Τράπεζα θα απολαμβάνει στην Ελληνική Δημοκρατία για τις επίσημες επικοινωνίες της και τη μεταβίβαση όλων των εγγράφων της μεταχείριση που δεν θα είναι λιγότερο πλεονεκτική για την Τράπεζα από την πλέον ευνοϊκή μεταχείριση που μπορεί να παραχωρεί η Κυβέρνηση προς άλλο διεθνή οργανισμό που εδρεύει στην Ελληνική Δημοκρατία.

2. Όλες οι επίσημες επικοινωνίες που απευθύνονται στην Τράπεζα ή σε Συνδεόμενα με την Τράπεζα Πρόσωπα στο Κατάστημα της Τράπεζας όπως και όλες οι εξερχόμενες επίσημες επικοινωνίες της Τράπεζας, ανεξαρτήτως του τρόπου ή της μορφής μετάδοσής τους, θα εξαιρούνται από κάθε λογοκρισία και από κάθε άλλης μορφής υποκλοπή ή παρέμβαση στον εμπιστευτικό τους χαρακτήρα. Αυτή η εξαίρεση θα επεκτείνεται ώστε να περιλαμβάνει δημοσιεύσεις, φωτογραφημένο και κινηματογραφημένο υλικό, ταινίες και ηχογραφημένο υλικό.

3. Η Τράπεζα θα έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιεί κώδικες και να αποστέλλει και να παραλαμβάνει την επίσημή της αλληλογραφία και τις άλλες επίσημες επικοινωνίες της με αγγελιοφόρο ή σε σφραγισμένους σάκους, που θα απολαμβάνουν ασυλιών και προνομίων όχι λιγότερο ευνοϊκών από εκείνα που παραχωρούνται στους διπλωματικούς αγγελιοφόρους και σάκους.

ΑΡΘΡΟ 12
Απαλλαγή από Τελωνειακούς Δασμούς και Φορολογία

1. Στο πλαίσιο των Επίσημων Δραστηριοτήτων της η Τράπεζα, τα περιουσιακά της στοιχεία, κινητά και ακίνητα, τα εισοδήματα από τα στοιχεία του ενεργητικού της, οποιασδήποτε φύσεως όπως τόκοι, κεφαλαιουχικά κέρδη, κέρδη από συναλλαγματικές διαφορές, τα κέρδη της όπως και οι δραστηριότητες και οι συναλλαγές της, η αγορά αγαθών και υπηρεσιών, θα απαλλάσσονται από όλους τους ισχύοντες και μελλοντικούς άμεσους και έμμεσους φόρους και δασμούς, περιλαμβανομένων, αλλά όχι περιοριστικά, του Φ.Π.Α., του φόρου εισοδήματος, του παρακρατούμενου φόρου, των τελών χαρτοσήμου, τοπικού ή κυβερνητικού χαρακτήρα. Όσον αφορά τις παραπάνω διατάξεις, η Τράπεζα θα απαλλάσσεται επίσης από κάθε υποχρέωση πληρωμής, παρακράτησης ή είσπραξης οποιουδήποτε φόρου. Η Τράπεζα, όμως, δεν θα αξιώνει την απαλλαγή της από φόρους που ουσιαστικά δεν είναι παρά χρεώσεις για τις υπηρεσίες των επιχειρήσεων κοινής ωφελείας.

2. Τα μέλη του αλλοδαπού προσωπικού της Τράπεζας μπορούν να αγοράζουν στην εγχώρια αγορά τα αγαθά που απαιτούνται για δική τους κατανάλωση και τις υπηρεσίες που χρειάζονται χωρίς να υπόκεινται σε φόρους κατανάλωσης, Φ.Π.Α., τέλη χαρτοσήμου και άλλα τέλη.

3. Τα αγαθά που εισάγει ή εξάγει η Τράπεζα, στο πλαίσιο των Επίσημων Δραστηριοτήτων της, θα απαλλάσσονται από τελωνειακούς δασμούς και τέλη και επιβαρύνσεις, και από άμεσους και έμμεσους φόρους, συμπεριλαμβανομένου του Φ.Π.Α..

4. Οι διαδικασίες της εφαρμογής της απαλλαγής από τη φορολογία που αναφέρονται στο παρόν Άρθρο θα καθορίζονται με απόφαση του Υπουργού Οικονομικών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

5. Η Τράπεζα θα εξαιρείται από τις απαγορεύσεις και τους περιορισμούς εισαγωγών ή εξαγωγών στην περίπτωση αγαθών που εισάγει ή εξάγει η Τράπεζα και που απαιτούνται για τις Επίσημες Δραστηριότητές της και, στην περίπτωση τυχόν επίσημων δημοσιεύσεων της Τράπεζας, που εισάγει ή εξάγει αυτή.

ΑΡΘΡΟ 13
Επαναπώληση

1. Αγαθά που έχουν αποκτηθεί ή εισαχθεί σύμφωνα με το Άρθρο 12 δεν θα πωλούνται, εκχωρούνται, εκμισθώνονται ούτε θα διατίθενται με άλλον τρόπο στην Ελληνική Δημοκρατία, παρά μόνον μετά από προηγούμενη ενημέρωση της Κυβέρνησης και καταβολή των σχετικών δασμών και φόρων.

2. Οι πληρωτέοι δασμοί και φόροι θα υπολογίζονται βάσει του ισχύοντος τιμολογίου και της αξίας των αγαθών κατά την ημερομηνία μεταβίβασης ή εκχώρησης των αγαθών για άλλες χρήσεις.

ΑΡΘΡΟ 14
Προνόμια και Ασυλίες για Συνδεόμενα με την Τράπεζα Πρόσωπα

1. Η Κυβέρνηση θα δίνει άδεια εισόδου στην Ελληνική Δημοκρατία, χωρίς καθυστέρηση και χωρίς χρέωση για θεώρηση διαβατηρίου, στα Συνδεόμενα με την Τράπεζα Πρόσωπα και στα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών τους.

2. Τα Συνδεόμενα με την Τράπεζα Πρόσωπα θα:

α) Απολαμβάνουν δικαιοδοτικής ασυλίας και ασυλίας από δικαστικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της σύλληψης και προσωρινής κράτησης, ακόμη και μετά την ολοκλήρωση της αποστολής ή της υπηρεσίας τους, σε σχέση με ενέργειες που επιτελούν με την επίσημή τους ιδιότητα, συμπεριλαμβανομένων λόγων που έγραψαν ή είπαν. Η ασυλία αυτή, όμως, δεν θα ισχύει για την αστική ευθύνη σε περίπτωση ζημιών που προκαλούνται από τροχαίο ατύχημα το οποίο προκλήθηκε από ένα τέτοιο πρόσωπο.

β) Εξαιρούνται, μαζί με τα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών τους, από τους περιορισμούς μετανάστευσης, την υποχρέωση καταγραφής των αλλοδαπών και τις συναλλαγματικές ρυθμίσεις, όπως αυτές οι εξαιρέσεις παραχωρούνται από την Ελληνική Δημοκρατία στους υπαλλήλους αντίστοιχου βαθμού των Διπλωματικών Αποστολών.

γ) Εξαιρούνται, μαζί με τα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών τους, από την υποχρέωση στρατιωτικής θητείας.

δ) Λαμβάνουν, μαζί με τα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών τους, την ίδια μεταχείριση όσον αφορά τη διευκόλυνση των μετακινήσεών τους, που παραχωρεί η Ελληνική Κυβέρνηση στους υπαλλήλους αντίστοιχου βαθμού των Διπλωματικών Αποστολών.

ε) Απαλλάσσονται από φορολογία αναφορικά με τους

μισθούς και τις απολαβές που θα εισπράττουν από την Τράπεζα.

στ) Λαμβάνουν, μαζί με τα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών τους, τις ίδιες διευκολύνσεις επαναπατριομού σε καιρούς διεθνούς κρίσεως που παραχωρούνται στους υπαλλήλους αντίστοιχου βαθμού των Διπλωματικών Αποστολών.

ζ) Απολαμβάνουν του απαραβίαστου όλων των επίσημων στοιχείων και εγγράφων τους.

3. Επιπροσθέτως των προνομίων και των ασυλιών που ορίζονται στην παράγραφο 2, οι Διευθυντές και Αναπληρωτές Διευθυντές, εφόσον είναι μόνιμα εγκατεστημένοι στην Ελληνική Δημοκρατία, όπως και οι Ανώτεροι Διοικητικοί Υπάλληλοι και οι Υπάλληλοι της Τράπεζας και οι εμπειρογνώμονες που εκτελούν αποστολές για την Τράπεζα θα απαλλάσσονται, κατά το χρόνο της ανάληψης των καθηκόντων τους για πρώτη φορά στην Ελληνική Δημοκρατία, από δασμούς (τελωνειακούς δασμούς ή δασμούς επί εγχωρίως παραγόμενων προϊόντων) και από άλλους παρόμοιους φόρους και επιβαρύνσεις (με την εξαίρεση των αμοιβών για υπηρεσίες) αναφορικά με την εισαγωγή των επίπλων και των προσωπικών τους αντικειμένων (συμπεριλαμβανομένου ενός αυτοκινήτου ο καθένας) και των επίπλων και προσωπικών αντικειμένων των συγκατοικούντων μελών των οικογενειών τους, που έχουν ήδη στην κυριότητα ή την κατοχή τους ή ήδη έχουν παραγγείλει και που προορίζονται για τη δική τους προσωπική χρήση ή εγκατάσταση. Αυτά τα αγαθά θα πρέπει κανονικά να έχουν εισαχθεί μέσα σε διάστημα έξι (6) μηνών από την πρώτη είσοδο κάθε τέτοιου προσώπου στην Ελληνική Δημοκρατία. Θα χορηγείται, παρ' όλα αυτά, παράταση σε αυτήν την περίοδο, στις περιπτώσεις που δικαιολογείται. Εάν αυτά τα πρόσωπα, μετά τη λήξη της υπηρεσίας τους, εξάγουν αγαθά στα οποία αναφέρεται η παρούσα παράγραφος, θα απαλλάσσονται από κάθε δασμό ή άλλη επιβάρυνση που τυχόν επιβάλλεται σε σχέση με αυτήν την εξαγωγή (με την εξαίρεση αμοιβών για υπηρεσίες). Με το παραπάνω καθεστώς θα ήταν δυνατή η εισαγωγή εύλογων ποσοτήτων συγκεκριμένων ειδών που προορίζονται για προσωπική χρήση ή κατανάλωση και όχι για δώρο ή για πώληση. Τα προνόμια που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο θα υπόκεινται στους όρους που διέπουν τη διάθεση αδασμολόγητων αγαθών που εισάγονται στην Ελληνική Δημοκρατία και στους γενικούς περιορισμούς που επιβάλλονται στην Ελληνική Δημοκρατία στο σύνολο των εισαγωγών και των εξαγωγών.

4. α) Διοικητές, Αναπληρωτές Διοικητές και Προσωρινοί Αναπληρωτές Διοικητές θα:

i. έχουν το δικαίωμα να χρησιμοποιούν κώδικες και να λαμβάνουν έγγραφα ή αλληλογραφία με ειδικό ταχυδρομείο ή με το διπλωματικό σάκο,

ii. έχουν τις ίδιες τελωνειακές διευκολύνσεις όσον αφορά τις προσωπικές τους αποσκευές που παραχωρούνται σε διπλωματικούς εκπροσώπους, και

iii. απολαμβάνουν ασυλίας από σύλληψη και προσωρινή κράτηση και από την κατάσχεση των προσωπικών τους αποσκευών.

β) Οι διατάξεις του παρόντος Άρθρου αναφορικά με Διοικητές, Αναπληρωτές Διοικητές, Προσωρινούς Αναπληρωτές Διοικητές, Διευθυντές, Αναπληρωτές Διευθυντές και Προσωρινούς Αναπληρωτές Διευθυντές θα ισχύουν ανεξαρτήτως των σχέσεων που έχουν οι κυβερνήσεις που εκπροσωπούν αυτά τα πρόσωπα με την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και με την επιφύλαξη ειδικών ασυλιών που μπορεί άλλως να δικαιούνται αυτά τα πρόσωπα.

5. Επιπροσθέτως των προνομίων και ασυλιών που ορίζονται στην παράγραφο 2, ο Πρόεδρος, οι Αντιπρόεδροι και ο Γενικός Γραμματέας θα απολαμβάνουν των ίδιων προνομίων και των ίδιων ασυλιών και εξαιρέσεων που παραχωρούνται σε διπλωματικούς εκπροσώπους, σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βιέννης για τις διπλωματικές σχέσεις του 1961, όπως εφαρμόζεται στην πράξη στην Ελληνική Δημοκρατία.

6. Τα προνόμια και ασυλίες που αναφέρονται στις παραγράφους 2(β), 2(γ), 2(στ), 3, 4 και 5 δεν θα ισχύουν για Συνδεόμενα με την Τράπεζα Πρόσωπα που είναι υπήκοοι της Ελληνικής Δημοκρατίας.

7. Η Κυβέρνηση θα εφοδιάσει όλα τα πρόσωπα που απολαμβάνουν των προνομίων και των ασυλιών και εξαιρέσεων της παρούσας Συμφωνίας με μία ειδική ταυτότητα, που θα πιστοποιεί τα στοιχεία του κατόχου της σε σχέση με τις Αρχές της Ελληνικής Δημοκρατίας και θα βεβαιώνει ότι ο κάτοχός της απολαύει των προνομίων και των ασυλιών και εξαιρέσεων που προσδιορίζονται στην παρούσα.

ΑΡΘΡΟ 15
Κοινωνική Ασφάλιση

Από την ημερομηνία καθιέρωσης ή εγγραφής της Τράπεζας σε ένα πρόγραμμα κοινωνικής ασφάλισης, οι Διευθυντές, Αναπληρωτές Διευθυντές, οι Ανώτεροι Διοικητικοί Υπάλληλοι και οι Υπάλληλοι της Τράπεζας θα εξαιρούνται, αναφορικά με τις υπηρεσίες που παρέχουν στην Τράπεζα, από τις διατάξεις οποιουδήποτε προγράμματος κοινωνικής ασφάλισης που θεσπίζει η Ελληνική Δημοκρατία.

Οι Ανώτεροι Διοικητικοί Υπάλληλοι και οι Υπάλληλοι της Τράπεζας, όμως, όπως και οι Διευθυντές ή Αναπληρωτές Διευθυντές που είναι μόνιμα εγκατεστημένοι στην Ελληνική Δημοκρατία, θα έχουν δικαίωμα να συμμετέχουν στο πρόγραμμα κοινωνικής ασφάλισης της Ελληνικής Δημοκρατίας, εάν το επιθυμούν.

ΑΡΘΡΟ 16
Ευκαιρία Απασχόλησης

1. Η Τράπεζα δεν θα απασχολεί ως Ανώτερο Διοικητικό Υπάλληλο ή Υπάλληλο στην Τράπεζα ούτε και ως εμπειρογνώμονα που εκπληρώνει αποστολές για την Τράπεζα πρόσωπο που ευρίσκεται στην Ελληνική Δημοκρατία κατά το χρόνο της σχετικής πρόσληψης χωρίς να καταβάλλει κάθε εύλογη προσπάθεια για να διαπιστώσει ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν βρίσκεται στην Ελληνική Δημοκρατία κατά παράβαση των σχετικών νόμων περί μεταναστεύσεως ούτε υπόκειται σε σχετική απαγόρευση απασχόλησης στην Ελληνική Δημοκρατία βάσει αυτών των νόμων.

2. Στους/στις συζύγους και τα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών αυτών των Ανώτερων Διοικητικών Υπαλλήλων, των Υπαλλήλων της Τράπεζας και των εμπειρογνωμόνων που εκπληρώνουν αποστολές για την Τράπεζα, οι οποίοι διαμένουν στην Ελληνική Δημοκρατία, θα προσφέρεται η ευκαιρία απασχόλησης στην Ελληνική Δημοκρατία σύμφωνα με τους όρους ειδικής συμφωνίας, που θα αποτελέσει αντικείμενο διαπραγματεύσεων μεταξύ της Κυβέρνησης και της Τράπεζας.

ΑΡΘΡΟ 17
Παραίτηση από Ασυλίες, Απαλλαγές και Προνόμια

Οι ασυλίες, οι απαλλαγές και τα προνόμια που απονέμονται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας παραχωρούνται προς το συμφέρον της Τράπεζας. Το Διοικητικό

Συμβούλιο μπορεί να παραιτείται, στο βαθμό εκείνο και υπό τους όρους εκείνους που θα προσδιορίζει, από οποιαδήποτε από τις ασυλίες, τις απαλλαγές και τα προνόμια που απονέμονται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας σε περιπτώσεις όπου μία τέτοια ενέργεια θα ήταν, κατά την κρίση του, πρέπουσα προς το συμφέρον της Τράπεζας. Ο Πρόεδρος θα έχει το δικαίωμα και το καθήκον να παραιτείται από κάθε ασυλία, απαλλαγή ή προνόμιο αναφορικά με οποιονδήποτε Ανώτερο Διοικητικό Υπάλληλο ή Υπάλληλο της Τράπεζας ή εμπειρογνώμονα που εκτελεί αποστολές για την Τράπεζα, εκτός από τον Πρόεδρο ή έναν Αντιπρόεδρο ή το Γενικό Γραμματέα, όταν, κατά τη γνώμη του, η ασυλία, η απαλλαγή ή το προνόμιο θα μπορούσε να εμποδίσει την πορεία της δικαιοσύνης και όταν η παραίτηση δεν είναι επιζήμια για το συμφέρον της Τράπεζας. Σε παρόμοιες περιπτώσεις και υπό παρόμοιες συνθήκες, το Διοικητικό Συμβούλιο θα έχει το δικαίωμα και το καθήκον να παραιτείται από κάθε ασυλία, απαλλαγή ή προνόμιο αναφορικά με τον Πρόεδρο και κάθε Αντιπρόεδρο και το Γενικό Γραμματέα.

ΑΡΘΡΟ 18
Κοινοποίηση Διορισμών: Κάρτες

1. Η Τράπεζα θα ειδοποιεί την Κυβέρνηση κάθε φορά που ένας Ανώτερος Διοικητικός Υπάλληλος ή Υπάλληλος της Τράπεζας ή ένας εμπειρογνώμονας που εκτελεί αποστολές για την Τράπεζα αναλαμβάνει ή παραιτείται από τα καθήκοντά του. Περαιτέρω, η Τράπεζα θα παρέχει στην Κυβέρνηση έναν ενημερωμένο κατάλογο όλων αυτών των Ανώτερων Διοικητικών Υπαλλήλων και Υπαλλήλων της Τράπεζας και εμπειρογνωμόνων. Σε κάθε περίπτωση, θα αναφέρει εάν το συγκεκριμένο πρόσωπο είναι υπήκοος της Ελληνικής Δημοκρατίας ή όχι.

2. Η Κυβέρνηση θα εκδίδει για όλους τους Ανώτερους Διοικητικούς Υπαλλήλους και Υπαλλήλους της Τράπεζας, μετά την κοινοποίηση του διορισμού τους, μία κάρτα με τη φωτογραφία του κατόχου, που θα τον αναγνωρίζει ως Ανώτερο Διοικητικό Υπάλληλο ή Υπάλληλο της Τράπεζας.

ΑΡΘΡΟ 19
Γενικές Διατάξεις

1. Με κάθε επιφύλαξη των προνομίων και ασυλιών που παραχωρούνται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, αποτελεί καθήκον όλων των προσώπων που απολαμβάνουν αυτών των προνομίων και ασυλιών να σέβονται τους νόμους και τους κανονισμούς της Ελληνικής Δημοκρατίας. Έχουν επίσης καθήκον, να μην αναμιγνύονται στις εσωτερικές υποθέσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας.

2. Η Τράπεζα θα λαμβάνει κάθε προφύλαξη ώστε να εξασφαλίζει ότι δεν θα γίνεται κατάχρηση κανενός προνομίου ή ασυλίας που παραχωρούνται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 20
Συνεργασία

1. Η Τράπεζα θα συνεργάζεται πάντα με τις αρμόδιες Αρχές της Ελληνικής Δημοκρατίας για την πρόληψη οποιασδήποτε κατάχρησης των ασυλιών, προνομίων, απαλλαγών και διευκολύνσεων που προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία.

2. Κανένα από τα περιεχόμενα της παρούσας Συμφωνίας δεν θα θίγει το δικαίωμα της Κυβέρνησης να λαμβάνει τα αναγκαία προληπτικά μέτρα για την ασφάλεια της Ελληνικής Δημοκρατίας. Εάν η Κυβέρνηση κρίνει απαραίτητη την εφαρμογή της προηγούμενης πρότασης, θα έρχεται σε επαφή με την Τράπεζα όσο ταχύτερα το επιτρέπουν οι περιστάσεις, ώστε να προσδιορίζονται με αμοιβαία συμφωνία τα αναγκαία μέτρα προστασίας των συμφερόντων της Τράπεζας. Η Τράπεζα θα συνεργάζεται με σκοπό να μην θίγεται κατά κανένα τρόπο η ασφάλεια της Ελληνικής Δημοκρατίας.

ΑΡΘΡΟ 21
Διαβουλεύσεις

Κατόπιν αιτήσεως είτε της Κυβέρνησης είτε της Τράπεζας, θα λαμβάνουν χώρα διαβουλεύσεις για κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή, την ερμηνεία ή τις τροποποιήσεις της Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 22
Διευθέτηση Διαφορών

1. Ο Πρόεδρος θα φροντίζει για τις κατάλληλες μεθόδους διευθέτησης:

α) διαφορών που ανακύπτουν από συμβάσεις και διαφορών ιδιωτικού δικαίου, στις οποίες θα είναι μέρος η Τράπεζα και κατόπιν διαβουλεύσεως με την Κυβέρνηση,

β) διαφορών στις οποίες είναι μέρος Συνδεόμενο με την Τράπεζα Πρόσωπο που, ως αποτέλεσμα της θέσης του στην Τράπεζα, απολαμβάνει ασυλίας εάν δεν έχει γίνει παραίτηση από αυτήν την ασυλία.

2. Κάθε διαφορά μεταξύ της Κυβέρνησης και της Τράπεζας σε σχέση με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, που δεν έχει επιλυθεί με διαπραγματεύσεις ή με άλλο συμφωνημένο τρόπο διευθέτησης, θα παραπέμπεται για οριστική απόφαση σε ένα διαιτητικό δικαστήριο αποτελούμενο από τρεις διαιτητές, που θα συστήνεται για κάθε ξεχωριστή υπόθεση κατά τον ακόλουθο τρόπο. Μέσα σε διάστημα δύο (2) μηνών από την παραλαβή της σχετικής αίτησης διαιτησίας, η Κυβέρνηση και η Τράπεζα θα διορίζουν από ένα μέλος του διαιτητικού δικαστηρίου. Τα δύο μέλη που θα διορίζονται κατ' αυτόν τον τρόπο θα επιλέγουν ακολούθως έναν τρίτο διαιτητή, που δεν θα είναι υπήκοος κανενός Κράτους-Μέλους, ως Πρόεδρο.

3. Εάν εντός τριών (3) μηνών από την ημερομηνία της κοινοποίησης της αίτησης για διαιτησία, δεν έχουν γίνει οι αναγκαίοι διορισμοί, τότε, εν τη απουσία άλλης συμφωνίας, μπορεί να κληθεί ο Πρόεδρος του Διεθνούς Δικαστηρίου να προβεί στους απαραίτητους διορισμούς είτε από την Κυβέρνηση είτε από την Τράπεζα. Εάν ο Πρόεδρος του Διεθνούς Δικαστηρίου είναι υπήκοος ενός Κράτους-Μέλους ή εάν κωλύεται με άλλον τρόπο να φέρει σε πέρας το παραπάνω έργο, θα καλείται ο Αντιπρόεδρος του Διεθνούς Δικαστηρίου να προβεί στους απαραίτητους διορισμούς. Εάν ο Αντιπρόεδρος είναι υπήκοος ενός Κράτους-Μέλους ή εάν και αυτός κωλύεται με άλλον τρόπο να φέρει σε πέρας το παραπάνω έργο, τότε θα καλείται το αμέσως επόμενο σε αρχαιότητα μέλος του Διεθνούς Δικαστηρίου που δεν είναι υπήκοος κανενός από τα Κράτη-Μέλη να προβεί στους απαραίτητους διορισμούς.

4. Οι αποφάσεις του διαιτητικού δικαστηρίου θα είναι οριστικές και δεσμευτικές. Το Δικαστήριο θα υιοθετεί τους δικούς του κανονισμούς διαδικασίας και θα καθοδηγείται στο θέμα αυτό από το Δικονομικό Κανονισμό Διαιτησίας του Διεθνούς Κέντρου Διακανονισμού των Διαφορών εξ Επενδύσεων, που έχει ιδρυθεί από τη

Σύμβαση περί Διακανονισμού Διαφορών εξ Επενδύσεων μεταξύ Κρατών και Υπηκόων Άλλων Κρατών, που άνοιξε για υπογραφή στην Ουάσιγκτον στις 18 Μαρτίου 1965.

5. Τα δικαστικά έξοδα θα βαρύνουν εξίσου την Κυβέρνηση και την Τράπεζα, εκτός εάν το δικαστήριο αποφασίσει διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 23
Τελικές Διατάξεις

1. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ αμέσως μετά την ολοκλήρωση των συνταγματικών διαδικασιών της Ελληνικής Δημοκρατίας που απαιτούνται για το σκοπό αυτόν.

2. Κάθε τροποποίηση της παρούσας Συμφωνίας, που θα συμφωνείται μεταξύ της Κυβέρνησης και της Τράπεζας, θα τίθεται επίσης σε ισχύ αμέσως μετά την ολοκλήρωση των ίδιων συνταγματικών διαδικασιών.

Σε βεβαίωση των παραπάνω, οι αντίστοιχοι εκπρόσωποι, νόμιμα εξουσιοδοτημένοι γι' αυτό, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Έγινε εις διπλούν στη Σόφια, στις 22 Οκτωβρίου 1998, στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΤΟΥ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ
(υπογραφή)	(υπογραφές)

ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΘΕΣΕΩΣ

Σε περίπτωση που η Έδρα της Τράπεζας μετακινηθεί από την Επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας, τα προνόμια και οι ασυλίες που παραχωρούνται με τη Συμφωνία Έδρας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Τράπεζας Εμπορίου και Ανάπτυξης του Ευξείνου Πόντου θα παραμείνουν σε ισχύ για το χρονικό διάστημα που εύλογα απαιτείται για την παραπάνω μετακίνηση.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΤΟΥ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ
(υπογραφή)	(υπογραφή)

Αθήνα, 13 Αυγούστου 1998

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων του άρθρου 21 της Συμφωνίας που κυρώνεται εγκρίνονται με Κοινή Πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Με τη θέση σε ισχύ του παρόντος νόμου, καταργείται το άρθρο πέμπτο του ν. 2380/1996 (ΦΕΚ 38 Α'), που αφορά την κύρωση της Συμφωνίας για την Ίδρυση της Τράπεζας Εμπορίου και Ανάπτυξης του Ευξείνου Πόντου.

Άρθρο τέταρτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 23 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 7 Απριλίου 1999

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜ. ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ & ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ **Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**	ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ **Α. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ**
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Γ. Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ **Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ **Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ**	ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ **Μ. ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ**
ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ **Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ**	ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ **Μ. ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ**

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Α. ΜΑΝΤΕΛΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 8 Απριλίου 1999

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 ΥΡΕΤ GR * FAX 52 34 312
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
INTERNET: hol.gr
e-mail: nvas @ hol.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761 5230 841
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713 5249 547
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ
ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	(031) 423 956
ΠΕΙΡΑΙΑΣ Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4135 228
ΠΑΤΡΑ Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	(061) 6381 100
ΙΩΑΝΝΙΝΑ Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	(0651) 87215
ΚΟΜΟΤΗΝΗ Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531) 22 858
ΛΑΡΙΣΑ Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	(041) 597449
ΚΕΡΚΥΡΑ Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	(0661) 89 127 / 89 120
ΗΡΑΚΛΕΙΟ Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	(081) 396 223
ΛΕΣΒΟΣ Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	(0251) 46 888 / 47 533

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ	- Μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ. - Από 8 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 » .	3.500 » .
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 » .	750 » .
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 » .	3.500 » .
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 » .	1.500 » .
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 » .	750 » .
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τλ.)	5.000 » .	250 » .
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 » .	500 » .
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 » .	150 » .
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 » .	500 » .
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 » .	12.500 » .
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	250.000 » .	12.500 » .

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται, πέραν των ανωτέρω αναφερομένων ποσών, με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Διαχείρισης του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

(ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ)